

Tamkang University Academic Year 112, 2nd Semester Course Syllabus

Course Title	ENGLISH TRANSLATION	Instructor	I-FEN WU
Course Class	TFLXB4E DEPARTMENT OF ENGLISH, 4E	Details	<ul style="list-style-type: none"> ◆ General Course ◆ Required ◆ 2nd Semester
Relevance to SDGs	SDG4 Quality education		
Departmental Aim of Education			
<p>I. Cultivate diverse research specialists with abilities in language, literature, culture, and English teaching.</p> <p>II. Carry on and further the excellent tradition of domestic language instruction and literary research to be a department contributing equally to research and language teaching.</p> <p>III. Foster a holistic learning process by putting equal emphasis on language and literature, theory and practice.</p> <p>IV. Strategies</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Train students' abilities in five skills: English listening, speaking, reading, writing and translation. 2. Promote technologicalization and internationalization. 3. Upgrade the quality and quantity of those students who participate in the Junior Year Abroad program. 4. Launch a common English Proficiency Test and enhance students' competitiveness in the job market. 5. Enrich international video conferencing. 6. Promulgate such areas of research as English and American literature, cultural studies, ecocriticism, and English Teaching. 			
Subject Departmental core competences			
<ol style="list-style-type: none"> A. Strengthen students' abilities in English listening, speaking, reading, writing and translation. (ratio:20.00) B. Develop students' critical thinking skills in an English language learning context.(ratio:20.00) C. Strengthen students' workplace English ability.(ratio:25.00) D. Develop students' professional abilities in linguistics and English teaching.(ratio:25.00) E. Develop students' ability to appreciate Anglophone and Western literatures in cultural and historical contexts.(ratio:10.00) 			

Subject Schoolwide essential virtues

1. A global perspective. (ratio:10.00)
2. Information literacy. (ratio:25.00)
3. A vision for the future. (ratio:10.00)
4. Moral integrity. (ratio:10.00)
5. Independent thinking. (ratio:15.00)
6. A cheerful attitude and healthy lifestyle. (ratio:5.00)
7. A spirit of teamwork and dedication. (ratio:15.00)
8. A sense of aesthetic appreciation. (ratio:10.00)

Course Introduction

This course will focus on the learning of grammar structures in the first semester, and the practice of translation on sentences/paragraphs/short stories will be emphasised.

The correspondences between the course's instructional objectives and the cognitive, affective, and psychomotor objectives.

Differentiate the various objective methods among the cognitive, affective and psychomotor domains of the course's instructional objectives.

I. Cognitive : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the cognition of the course's veracity, conception, procedures, outcomes, etc.

II.Affective : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the course's appeal, morals, attitude, conviction, values, etc.

III.Psychomotor: Emphasis upon the study of the course's physical activity and technical manipulation.

No.	Teaching Objectives	objective methods
1	This course aims to offer a general conception of English/Chinese translation. Students are expected to translate the texts (both English and Chinese) correctly, without causing misunderstanding to readers.	Psychomotor

The correspondences of teaching objectives : core competences, essential virtues, teaching methods, and assessment				
No.	Core Competences	Essential Virtues	Teaching Methods	Assessment
1	ABCDE	12345678	Lecture, Discussion, Practicum	Testing, Study Assignments, Discussion(including classroom and online)
Course Schedule				
Week	Date	Course Contents	Note	
1	113/02/19~ 113/02/25	中英翻譯:對比分析法 Chapter 15		
2	113/02/26~ 113/03/03	中英翻譯:對比分析法 Chapter 16		
3	113/03/04~ 113/03/10	Discussion of Capstone Project		
4	113/03/11~ 113/03/17	英中筆譯 2 Chapter 1		
5	113/03/18~ 113/03/24	Chapter 2		
6	113/03/25~ 113/03/31	Chapter 3		
7	113/04/01~ 113/04/07	Reading Week		
8	113/04/08~ 113/04/14	Chapter 4		
9	113/04/15~ 113/04/21	Midterm Exam Week		
10	113/04/22~ 113/04/28	Chapter 5		
11	113/04/29~ 113/05/05	Chapter 6		
12	113/05/06~ 113/05/12	Chapter 7		
13	113/05/13~ 113/05/19	Chapter 8		
14	113/05/20~ 113/05/26	Review		
15	113/05/27~ 113/06/02	Graduate Exam Week		
16	113/06/03~ 113/06/09			
17	113/06/10~ 113/06/16			
18	113/06/17~ 113/06/23			
Key capabilities		self-directed learning		

Interdisciplinary	STEAM course (S:Science, T:Technology, E:Engineering, M:Math, A field:Integration of Art and Humanist)
Distinctive teaching	USR curriculum
Course Content	Logical Thinking
Requirement	Class presentation and assignment are especially emphasised, which are equally important to the mid-term and final exams. (Class participation 60%, including oral presentations, assignments, and presence; mid-term exam and final exam 20% each)
Textbooks and Teaching Materials	Using teaching materials from other writers:Textbooks, Presentations
References	沒有
Grading Policy	<p>◆ Attendance : % ◆ Mark of Usual : 10.0 % ◆ Midterm Exam : 20.0 %</p> <p>◆ Final Exam : 20.0 %</p> <p>◆ Other < assignments > : 50.0 %</p>
Note	<p>This syllabus may be uploaded at the website of Course Syllabus Management System at http://info.ais.tku.edu.tw/csp or through the link of Course Syllabus Upload posted on the home page of TKU Office of Academic Affairs at http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php .</p> <p>※ Unauthorized photocopying is illegal. Using original textbooks is advised. It is a crime to improperly photocopy others' publications.</p>